

TRIENNALE 2014 VALAIS WALLIS

14/06 – 31/08

TRIENNALE D'ART CONTEMPORAIN/
FÜR ZEITGENÖSSISCHE KUNST

Fête d'inauguration de la **TRIENNALE/
TRIENNALE-Eröffnungsfest**:

sa/Sa, 14.06.2014, 18:00,
Tourtemagne/Turtmann, Hotel Post

avec/mit Jacques Cordonier (Chef du Service de la culture VS / Chef Dienststelle für Kultur VS), Christian Jäger (maire / Gemeindepräsident Turtmann), les curateurs / den Kuratoren, les artistes / den Künstlern et les responsables de la **TRIENNALE / und den TRIENNALE-Verantwortlichen**

**L'ART N'EST PAS GRATUIT /
KUNST IST NICHT GRATIS**

Soutenez la **TRIENNALE** en faisant un don par SMS! Envoyez le mot **TRIENNALE** ainsi que le montant de votre don (de 1.- à max. 99.- CHF) au numéro 488. Prix de référence par visiteur et par site: 8.- CHF. Le montant choisi sera comptabilisé sur votre prochaine facture ou déduit de votre crédit prepaid. Merci pour votre soutien.

Unterstützen Sie die **TRIENNALE** mittels einer SMS-Spende! Senden Sie das Keyword **TRIENNALE** sowie den von Ihnen gewählten Spendenbetrag (von 1.- bis max. 99.- CHF) an die Nummer 488 (Referenzpreis pro Besucher und Ausstellung: 8.- CHF). Der Spendenbetrag wird auf Ihrer nächsten Mobile-Rechnung aufgeführt bzw. direkt von Ihrem Prepaid-Guthaben abgebucht. Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung.



© SABINE ZAILENE

1. TURTMANN

ANCIEN AÉRODROME / EHEMALIGER
FLUGPLATZ, HOTEL POST,
VILLAGE / DORF

COMMISSAIRE / KURATOR:
HEINRICH GARTENTOR

PREVIEW: **SA/SA, 14.06.2014,
11:00 – 17:00**
DURÉE DE L'EXPOSITION / DAUER
DER AUSSTELLUNG: **15.06 – 31.08.2014**
HORAIRE / ÖFFNUNGSZEITEN:
11:00 – 18:00

«IN EINER ANDEREN WELT...»

L'ancien aérodrome et les structures historiques du centre de ce village d'environ 1000 habitants seront réanimés par plus de 30 artistes à l'initiative de Heinrich Gartentor. L'exposition s'étend sur tout le territoire de la commune de Tourtemagne, son cœur se situe à l'Hotel Post désaffecté. Depuis là, différentes visites menant vers les recoins les plus cachés de la localité sont proposées.

Der verwaiste Militärflugplatz sowie die verlassenen historischen Strukturen im Zentrum des 1000-Seelen-Dorfes werden auf Initiative von Heinrich Gartentor von über 30 Kunstschaffenden wiederbelebt. Das Herzstück der Ausstellung, welche sich über ganz Turtmann erstreckt, ist das ehemalige Hotel Post. Von dort aus empfehlen sich vielseitige Touren in die hintersten Winkel des Ortes.

ACCÈS / ANFAHRT

Transports publics / Öffentlicher Verkehr:
Tourtemagne est accessible par train via Viège ou Sion / Turtmann ist mit dem Zug über Visp oder Sitten erreichbar. En voiture / Mit dem Auto:
Parking à disposition sur la piste d'atterrissage / Parkplätze auf dem Rollfeld vorhanden

ENTRÉE / EINTRITT

Adultes / Erwachsene: 14.- CHF. Enfants / Kinder (8–14 ans / Jahre) & AVS / AHV: 8.- CHF

LOCATION DE VÉLO / VELOMIETE
Vélo 10.- CHF par jour / pro Tag
Rikschas 20.- CHF par jour / pro Tag
+41 33 222 33 33

ÉVÈNEMENTS ET EXPOSITIONS
SUPPLÉMENTAIRES /
ZUSÄTZLICHE VERANSTALTUNGEN
UND AUSSTELLUNGEN

14.06.2014, 16:00: Performance du groupe des aéromodélistes de Raron sur invitation de visarte.valais/wallis, piste d'atterrissage / Performance der Modellfluggruppe Raron auf Einladung der visarte.valais/wallis auf dem Rollfeld

15.06 – 31.08.2014: Exposition / Ausstellung «**BY BY FLY**», un projet de / ein Projekt der visarte.valais/wallis, Arsenal / Zeughaus (clé disponible à l'Hotel Post / Schlüssel verfügbar im Hotel Post)

15.06 – 31.08.2014: Exposition / Ausstellung «**BARBER SHOP**», un projet de / ein Projekt der ECAV: ancien salon de coiffure / ehemaliger Coiffeursalon (clé disponible à l'Hotel Post / Schlüssel verfügbar im Hotel Post)

JE/DO, 14.08.2014: BETTELTAG

JE/DO, 21.08.2014, 20:00: ROUNDTABLE,
Hotel Post

**DI/SO, 07.09.2014, 19:00: «POESIE-
PERFORMANCE»** de / von Andrea Thüler
et / und Pudi Lehmann

2. SION

 ANCIEN PÉNITENCIER, MUSÉE
D'ART / KUNSTMUSEUM

COMMISSAIRE / KURATORIN:
HELEN HIRSCH

PREVIEW: **SA/SA, 14.06.2014, 11:00 – 18:00.**
11:15, ANCIEN PÉNITENCIER, MOT
DE BIENVENUE / BEGRÜSSUNG ET / UND
MINI-DÉGUSTATION. **12:00,** MUSÉE
D'ART, TERRASSE, ALLOCATION /
ANSPRACHE ET / UND APÉRITIF / APERO

DURÉE DE L'EXPOSITION/DAUER
DER AUSSTELLUNG: 15.06 – 31.08.2014
HORAIRE / ÖFFNUNGSZEITEN:
11:00 – 18:00

«ENTRE QUATRE MURS»

L'exposition présentée dans l'Ancien Pénitencier et au Musée d'art du Valais, curatée par Helen Hirsch, tisse des rapports entre les espaces architecturaux et les différentes couches historiques, du contexte local à l'espace globalisé. Par superpositions, déformations ou transpositions, elle soulève des questions liées au souvenir d'objets ethnographiques et géologiques, lesquels entrent en résonance avec les pratiques contemporaines. Répartie sur quatre bâtiments, cette exposition réunit des œuvres de Julian Charrière (CH), Maria Ceppi (CH), Nilbar Güres (TR), Dagmar Keller & Martin Wittwer (D/CH), Los Carpinteros (CU) et Pierre Vadi (CH).

Die von Helen Hirsch kuratierte Ausstellung im Ancien Pénitencier und im Kunstmuseum Wallis schafft Bezüge zwischen architektonischen Räumen des ehemaligen Gefängnisses von Sion und verschiedenen historischen Schichten, im Kontext des Lokalen und Globalen. Durch Überlagerung, Verformung und Umstellung werden Fragen zu ethnografischen und geologischen Objekten gestellt, welche neben den zeitgenössischen Arbeiten präsentiert werden. In der auf vier Gebäude verteilten Ausstellung werden Werke von Julian Charrière (CH), Maria Ceppi (CH), Nilbar Güres (TR), Dagmar Keller & Martin Wittwer (D/CH), Los Carpinteros (CU) und Pierre Vadi (CH) gezeigt.

ACCÈS/ANFAHRT

Transports publics / Öffentlicher Verkehr:
Depuis la gare de Sion, l'Ancien Pénitencier se trouve à 15 minutes à pied, en montant vers la vieille ville / Vom Bahnhof Sitten aus erreichen Sie den Ancien Pénitencier in ca. 15 Gehminuten Richtung Altstadt.
En voiture / Mit dem Auto: Prendre la sortie

d'autoroute Sion-Est, continuer en direction de Sion-Nord. Le parking de la Cible se trouve à 350m du Pénitencier / Auto-bahnausfahrt Sion-Est, weiter in Richtung Sion-Nord. Das Parkhaus de la Cible liegt 350m vom Ancien Pénitencier entfernt.

ENTRÉE/EINTRITT

Don par SMS / SMS-Spende
Prix de référence / Referenzpreis: 8.– CHF

VISITES EN COMPAGNIE DE «COMPLICE(S)» / BEGLEITETER RUNDGANG

SA/SA, 14.06.2014, 13:00 – 17:00;
DI/DO, 06.07.2014, 16:00; DI/DO, 03.08.2014,
16:00. Inscription indispensable / Anmeldung
erforderlich: +41 27 606 46 90

ÉVÈNEMENT/VERANSTALTUNG

31.08.2014, 11:15, Artist talk avec/mit
Nikolas Kramer

AVEC LE SOUTIEN DE/MIT DER
UNTERSTÜTZUNG VON
Canton du Valais / Kanton Wallis, Ville de Sion

3. FULLY

BELLE USINE

COMMISSAIRE / KURATOR:
RAFFAEL DÖRIG

«CURRENTS, CURTAINS, CODE»

PREVIEW: SA/SA, 14.06.2014, 11:00 – 17:00
DURÉE DE L'EXPOSITION/DAUER
DER AUSSTELLUNG: 15.06 – 31.08.2014
HORAIRE / ÖFFNUNGSZEITEN:
11:00 – 18:00

S'appuyant sur l'édifice de la Belle Usine, centrale hydroélectrique toujours en service quoique utilisée comme théâtre depuis quelques années, les artistes, sur proposition de Raffael Dörig, abordent les questions de la production d'énergie, de

l'eau en tant que ressource ainsi que du théâtre. Parmi les artistes figurent Joëlle Allet, Ursula Biemann, Alan Bogana, Hervé Graumann, Christina Hemauer & Roman Keller, Alexandre Joly, Thomas Kneubühler, Lauris Paulus, Niko Princen, Anne le Troter et Marie Velardi.

Ausgehend von der Belle Usine, die gleichzeitig als Theater und als Kraftwerk genutzt wird, beschäftigen sich die ausstellenden Künstlerinnen und Künstler, kuratiert von Raffael Dörig, mit Energiegewinnung, der Ressource Wasser, mit der Informationsgesellschaft und dem Theater. Gezeigt werden Werke von Joëlle Allet, Ursula Biemann, Alan Bogana, Hervé Graumann, Christina Hemauer & Roman Keller, Alexandre Joly, Thomas Kneubühler, Lauris Paulus, Niko Princen, Anne le Troter und Marie Velardi.

ACCÈS/ANFAHRT

Transports publics / Öffentlicher Verkehr: Fully est desservi toutes les 30 minutes environ par bus au départ de Martigny. La Belle Usine est accessible à pied (10 minutes) depuis l'arrêt «Creppier» / *Mit dem Bus ab Martigny ca. alle 30 Minuten. Von der Bushaltestelle «Creppier» ist die Belle Usine in ca. 10 Gehminuten erreichbar. En voiture / Mit dem Auto: Parking à disposition / Parkplätze vorhanden*

ENTRÉE/EINTRITT

Don par SMS / SMS-Spende
Prix de référence / Referenzpreis: 8.– CHF

ÉVÈNEMENT / VERANSTALTUNG

JE/DO, 03.07.2014, 18:30 – 20:00
«Temps de passage», une soirée performances organisée par l'ECAV / *Performanceabend organisiert von der ECAV (avec bar/mit Bar), entrée/Eintritt: 8.–/5.– CHF*

AVEC LE SOUTIEN DE/MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON

République et canton de Genève – Fonds cantonal d'art contemporain (FCAC), Ville de Genève – Fonds municipal d'art contemporain (FMAC), Création Baumann, ECAV

4. MAUVOISIN / LE CHÂBLE

BARRAGE/STAUMAUER,

MUSÉE DE BAGNES
COMMISSAIRES/KURATOREN:

JEAN-PAUL FELLEY
& OLIVIER KAESER

«PROLIFÉRATION» (MAUVOISIN), «DERNIÈRE VALLÉE» (LE CHÂBLE)

PREVIEW: **SA/SA, 14.06.2014, 11:00 – 17:00**
DURÉE DE L'EXPOSITION/DAUER
DER AUSSTELLUNG: **15.06 – 31.08.2014**
HORAIRE/ÖFFNUNGSZEITEN:

Le travail de Geert Goiris, installé sur le barrage de Mauvoisin, est accessible durant toute la durée de la **TRIENNALE** à toute heure, du lever au coucher du soleil. Le Musée de Bagnes (Chemin de l'Eglise 13, 1934 Le Châble) est ouvert tous les jours de 11:00 à 18:00 / *Die Arbeit von Geert Goiris auf der Staumauer von Mauvoisin ist während der gesamten Laufzeit der TRIENNALE jederzeit zugänglich, von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang. Das Musée de Bagnes (Chemin de l'Eglise 13, 1934 Le Châble) ist von 11:00 – 18:00 geöffnet.*

À l'invitation de Jean-Paul Felley & Olivier Kaeser, l'artiste belge Geert Goiris propose un ensemble de 30 photographies inédites installées sur le couronnement du barrage de Mauvoisin. Cette série d'images thématise la menace latente induite par cette monumentale architecture industrielle, tendue entre les montagnes sublimes. Une exposition de Geert Goiris est également présentée au Musée de Bagnes, au Châble.

Auf der Staumauer von Mauvoisin zeigt der belgische Künstler Geert Goiris auf Einladung von Jean-Paul Felley & Olivier Kaeser 30 neue Fotoarbeiten auf monumentalen Panels. Er beschäftigt sich darin

mit der latenten Gefahr, welche von der gewaltigen Industrie-architektur ausgeht, die sich zwischen den erhabenen Walliser Bergen aufspannt. Zeitgleich ist im Musée de Bagnes in Le Châble eine Ausstellung des Fotografen zu sehen.

ACCÈS/ANFAHRT

Transports publics / Öffentlicher Verkehr (les cars postaux circulent du / *Postauto fährt vom 23.06 – 19.09.2014*): Départ / *Abfahrt de/ab Le Châble*: 09:55; 13:55; 16:15 (durée du trajet jusqu'à l'Hôtel de Mauvoisin / *Fahrzeit bis zum Hotel de Mauvoisin*: 46 minutes/Minuten). Départ/Abfahrt de/ab Mauvoisin: 10:45; 15:10; 17:15 (durée du trajet / *Fahrzeit*: 51 minutes/Minuten). En voiture/Mit dem Auto: depuis Martigny prenez la route pour Sembrancher, Le Châble, Fionnay. Parking en dessous du barrage / *Von Martigny aus den Wegweisern Richtung Sembrancher, Le Châble, Fionnay folgen. Parkplätze stehen unterhalb der Staumauer zur Verfügung.* Le trajet à pied de l'Hôtel de Mauvoisin au barrage prend 25 minutes / *Die Höhe der Staumauer ist zu Fuss vom Hotel de Mauvoisin aus in 25 Minuten zu erreichen.*

ENTRÉE/EINTRITT

Don par SMS / SMS-Spende
Prix de référence / Referenzpreis: 8.– CHF

RESTAURATION & HÉBERGEMENT / VERPFLEGEUNG & UNTERKUNFT

Offices du tourisme / *Tourismusbüro*
Verbiere: +41 27 775 38 88
Office du tourisme / *Tourismusbüro* Val de Bagnes: +41 27 775 38 70
Découvrez à Mauvoisin l'œuvre de / *Entdecken Sie in Mauvoisin die Arbeit von Michael Heizer, «Tangential Circular Negative Line» (1968 – 2012).*

AVEC LE SOUTIEN DE/MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON

Flemish Authorities, Volkart Stiftung



EXPOSITIONS DANS LES INSTITUTIONS PARTENAIRES/ AUSSTELLUNGEN IN DEN PARTNER- INSTITUTIONEN

A MONTHÉY – GALERIE DU CROCHETAN
Avenue du Théâtre 9
+41 24 475 79 09, www.crochetan.ch

«UN MATIN D'OR FIN»

Exposition de / *Ausstellung von*
Olivier Estoppey

13.06 – 27.06.2014 & 11.08 – 05.09.2014

Vernissage: je/Do, 12.06.2014, 18:00

Horaires / *Öffnungszeiten*: lu – ve / Mo – Fr,
9:00 – 12:00 & 14:00 – 18:00 (les soirs de
spectacles / *an Tagen mit Abendvorstel-*
lung: 14:00 – 23:00). Week-end (selon
les spectacles de la saison / *an Spieldagen*):
14:00 – 23:00

B MARTIGNY – FONDATION
LOUIS MORET
Chemin des Barrières 33
+41 27 722 23 47
www.fondationlouismoret.ch

«CIAO MUDDY PLAIN»

Exposition de / *Ausstellung von*
Valentin Carron
29.06 – 24.08.2014

Vernissage: sa/Sa, 28.06.2014,
17:00 – 19:00. Horaires / *Öffnungszeiten*:
ma – di / Di – So, 14:00 – 18:00

C MARTIGNY – MANOIR DE LA VILLE
DE MARTIGNY
Place du Manoir 1
+41 27 721 22 30
www.manoir-martigny.ch

«DE LA VACANCE. COMMUNES-RÉUNIES»

Exposition de / *Ausstellung von*
Fabrice Gygi (avec/mit Anaïs Defago,
Marine Julié, Agnès Ferla)
29.06 – 31.08.2014

Vernissage: sa/Sa, 28.06.2014, dès 19:00
Horaires / *Öffnungszeiten*: ma – di / Di – So,
14:00 – 18:00

F SAXON – EPAC
Route du Village 39
+41 27 744 31 26, www.worlddragon.ch

Installation de lumière et de son de
Inn-yang E.H. Low / *Licht und Sound-*
installation von Inn-yang E.H. Low
25.07 – 23.08.2014

Heures de présentation / *Vorstellungs-*
zeiten: ma – sa / Di – Sa, toujours à / *jeweils*
um 20:00

G SION – FERME-ASILE
Promenade des Pêcheurs 10
+41 27 203 21 11, www.ferme-asile.ch

«A LAND FIT FOR HEROES»

Exposition du / *Ausstellung des*
collectif_fact
Jusqu'au / *bis* di/So, 13.07.2014

Horaires / *Öffnungszeiten*: me/Mi,
12:00 – 18:00; je – sa / Do – Sa,
12:00 – 20:00; di/So, 12:00 – 15:00
Entrée / *Eintritt*: 5.- (gratuit entre / *gratis*
zwischen 12:00 – 13:30)

«RÉUNION AUX SOMMETS»

Installation in situ du/des collectif_fact
sur la/auf der Place Maurice Zermatten
à/in Sion / *Sitten*
15.06 – 31.08.2014

Horaires / *Besichtigungszeiten*: accessible
en permanence / *jederzeit zugänglich*
Vernissage: sa/Sa, 14.06.2014, 10:30,
Place Maurice Zermatten, Sion / *Sitten*,
Discours/Begrüssung & Dégustation

L RÉCHY – ARTS PLURIELS
Château de Réchy, Route du Tombeç 6
+41 77 421 16 66, www.artspluriels.ch

«EMMURMURÉE»

Installation de / *Installation von*
Marie-Antoinette Gorret
19.06 – 31.08.2014

Vernissage: me/Mi, 18.06.2014, 20:00
Horaires / *Besichtigungszeiten*: L'installation
est visible dès la tombée de la nuit / *Das Werk*
wird mit dem Einbruch der Dunkelheit sichtbar.

P SIERRE/SIDERS – ECAV
Halles USEGO, rue du Stade 19 (5 min
depuis la gare à pied/5 *Gehminuten vom*
Bahnhofentfernt)
+41 27 456 55 11, www.ecav.ch

EXPOSITION DE DIPLÔME /
DIPLOMAUSSTELLUNG
26.06 – 06.07.2014

Vernissage: je/Do, 26.06.2014, 19:00
Horaires / *Öffnungszeiten*: sa/Sa, 28.06.2014
& di/So, 29.06.2014, 14:00 – 18:00;
je/Do, 03.07.2014 – di/So, 06.07.2014,
14:00 – 18:00

K SIERRE/SIDERS – MAXXX/
PROJECT SPACE
Rue Max Huber 12
contact.maxxx@gmail.com
www.facebook.com/pages/MAXXX-Pro-
ject-Space/1408074499428719

«DISPLACEMENTS»

Exposition de / *Ausstellung von* Rà Di
Martino et/und Alessandro Quaranta
13.06 – 17.08.2014

Vernissage: je/Do, 12.06.2014, 17:30
Horaires / *Öffnungszeiten*: je & ve / Do & Fr,
17:30 – 19:00; sa & di / Sa & So, 14:00 – 17:00

L LEUK – STIFTUNG SCHLOSS LEUK
+41 79 250 71 62, www.schlossleuk.ch

«CONTACTS»

Exposition de / *Ausstellung von*
Rolf Schroeter
30.08 – 12.09.2014
Vernissage: ve/Fr, 29.08.2014, 19:30
Horaires / *Öffnungszeiten*: ma, je, ve / Di,
Do, Fr, 15:00 – 19:00

sa/Sa, 21.06.2014, 09:00 – 22:00
Festival «Ephemere Kunst»

N TURTMANN – VISARTE.VALAIS/WALLIS
Arsenal / *Zeughaus* (clé disponible à l'Hotel
Post / *Schlüssel verfügbar im Hotel Post*)
Tufetschgasse 20
www.visarte-valais.ch/
www.visarte-wallis.ch

«BY BY FLY»

Une installation du collectif d'artistes de /
Eine Installation des Künstler-
kollektivs der visarte.valais/wallis
15.06 – 31.08.2014

Vernissage: sa/Sa, 14.06.2014, 15:00
(16:00, performance, piste d'atterrissage /
Rollfeld)

O TURTMANN – ECAV
Ancien salon de coiffure / *ehemaliger*
Coiffeursalon (clé disponible à l'Hotel
Post / *Schlüssel verfügbar im Hotel Post*)
www.ecav.ch

«BARBERSHOP»

Exposition des étudiants MAPS de
l'ECAV / *Ausstellung der Studierenden*
MAPS der ECAV
15.06 – 31.08.2014

P BRIG – KUNSTVEREIN OBERWALLIS
Stockalperschloss, Alte Simplonstrasse
www.kunstvereinoberwallis.ch

«DEKOMPOSITION»

Installation in situ de / *Ortsspezifische*
Installation von Daniel Bräg
27.07 – 24.08.2014

Vernissage: sa/Sa, 26.07.2014, 18:00
Horaires / Öffnungszeiten:
ma/Di – di/So 13:30 – 17:00

ÉVÉNEMENTS / VERANSTALTUNG

**■ TURTMANN – VISARTE.VALAIS/WALLIS
sa/Sa, 14.06.2014, 16:00, «BY BY FLY»**,
Performance de vols de modèles réduits /
Flugschau mit Modellflugzeugen, piste
d'atterrissage/Rollfeld

**■ SIERRE/SIDERS – ECAV
di/So, 15.06.2014, 10:00 – 12:00 &
13:00 – 17:00**, Évènement de /*Veranstaltung* von 3D Verbier, avec/mit Paul
Goodwin, commissaire/Kurator Tate
Britain au sujet de/zum Thema «Curating»,
entrée/Eintritt: 25.–/15.– CHF

**■ FULLY, BELLE USINE – ECAV
je/Do, 03.07.2014, 18:30 – 20:00, «TEMPS
DE PASSAGE»**, une soirée performances
organisée par l'ECAV / *Performanceabend*
organisiert von der ECAV (avec bar/mit Bar),
entrée/Eintritt: 8.–/5.– CHF

**■ LEUK – GALLERIA GRAZIOSA GIGER
sa/Sa, 09.08.2014, 16:00**
Performance de/von Hina Strüver

INFORMATIONS PRATIQUES / PRAKTISCHE INFORMATIONEN

Programme sous réserve de modifica-
tions. Abonnez-vous à la newsletter de
la **TRIENNALE** pour être informés /
*Programmänderungen vorbehalten. Abon-
nieren Sie den TRIENNALE-Newsletter,
um informiert zu bleiben:*

www.triennale2014.ch

HÉBERGEMENT / UNTERKUNFT

Réservez votre hébergement sous
www.booking-valais.ch / *Buchen Sie Ihre Über-
nachtungen über www.booking-wallis.ch*

INFORMATIONS TOURISTIQUES / TOURISTISCHE INFORMATIONEN

Pour obtenir des informations, contactez
les offices de tourisme locaux / *Für
Informationen wenden Sie sich an die örtlichen
Tourismusbüros:*
Monthey: +41 24 475 79 63; Martigny:
+41 27 720 49 49; Le Châble (Mauvoisin/
Bagnes): +41 27 775 38 70; Fully: +41 27
746 20 80; Sion: +41 27 327 77 27; Réchy:
+41 27 455 58 55; Sierrre: +41 27 455 85 35;
Leuk: +41 27 473 10 94; Turtmann:
+41 27 932 34 18; Brig: +41 27 921 60 30

TRIENNALE-READER

Le Reader paraîtra début juillet /
Der Reader erscheint Anfang Juli,
environ/ca. 160 pages/Seiten, Prix
prévu / *voraussichtlicher Preis:* 35.– CHF.
Il sera en vente dans les principaux
lieux de la **TRIENNALE** / *Verkauf an den
meisten TRIENNALE-Austragungsorten*

TRIENNALE ONLINE

www.triennale2014.ch

FEEDBACK

Partagez avec nous vos impressions
sur la **TRIENNALE** / *Teilen Sie
Ihre TRIENNALE-Eindrücke mit uns:*
feedback@triennale2014.ch

IMPRESSUM

CHARGÉ DE PROJET / PROJEKTLEITER

Marcel Henry

BUREAU OPÉRATIONNEL / PROJEKTTEAM

Marie-Fabienne Aymon, Anette Kummer,
Patricia Comby, Céline Eidenbenz, Graziosa
Giger, Pascal Ruedin, Oriane Bovier

INSTITUTIONS PARTENAIRES / PARTNERINSTITUTIONEN

Galerie du Crochetan (Julia Hountou,
Lorenzo Malaguerra), **Fondation
Louis Moret** (Marie-Fabienne Aymon),
Manoir de la ville de Martigny (Anne
Jean-Richard Largey), **Musée de Bagnes**
(Bertrand Deslarzes), **EPAC** (Patrizia
Abderhalden, Stéphane Siviero),
Ferme-Asile (Isabelle Pannatier,
Véronique Mauron), **Musée d'art du Valais**
(Céline Eidenbenz, Victoria Muehlig),
Arts Pluriels (Patricia Comby), **ECAV**
(Sibylle Omlin, Raphaël Brunner),
MAXXX – Project Space (Benoît Antille),
Stiftung Schloss Leuk (Carlo Schmidt,
Sibylle Omlin), **galleria graziosa giger**
(Graziosa Giger), **visarte.valais** (Floriane
Tissières), **visarte.wallis** (Anette
Kummer), **Kunstverein Oberwallis**
(Monique Rubin, Anette Kummer)

GRAPHISME / GRAFIK

Jérôme Lanon

PARTENARIAT / PARTNERSCHAFTEN

Bex & Arts: 01.06 – 05.10.2014,
«Émergences», www.bexarts.ch
Flore-Alpe: 16.06 – 21.09.2014,
«La taille de l'homme», www.flore-alpe.ch
getunik – Webservices & E-Payment
Lösungen, www.getunik.ch
HEV – Institut de Tourisme, Sierrre

PARTENAIRES MÉDIAS / MEDIENPARTNER

Kunstbulletin, www.kunstbulletin.ch

LA TRIENNALE 2014 EST SOUTENUE
PAR / DIE TRIENNALE 2014 WIRD UNTER-
STÜTZT VON:



ERNST GÖHNER STIFTUNG



prohelvetia

STANLEY THOMAS
JOHNSON STIFTUNG

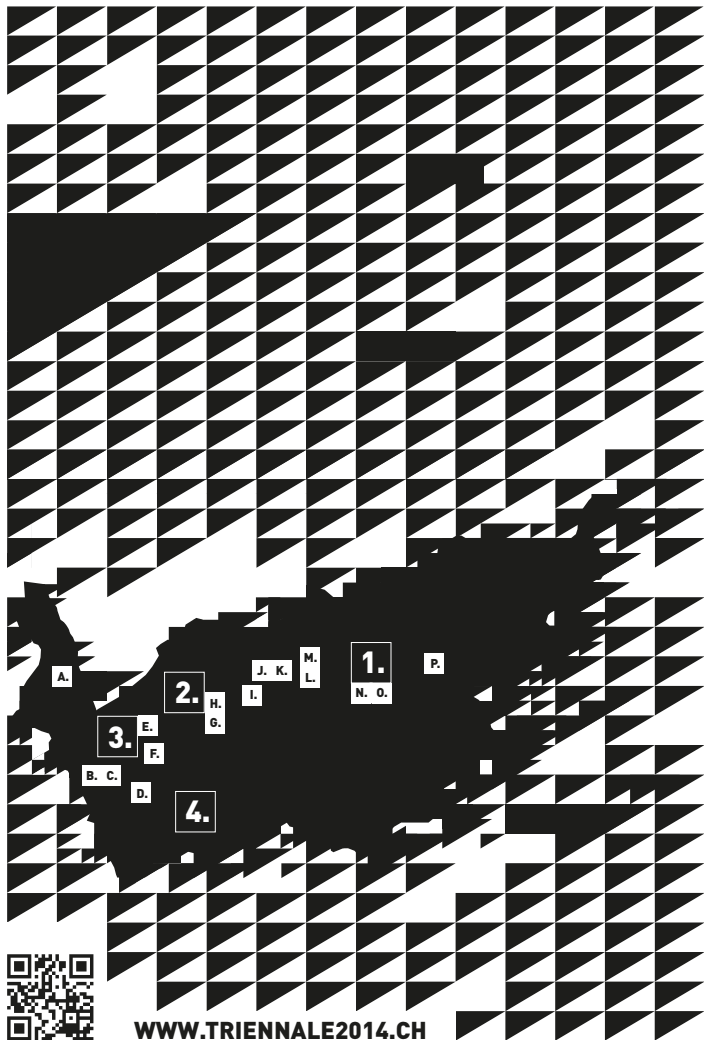


VILLE DE SION



creation baumann

JUBILÄUMSSTIFTUNG DER SCHWEIZERISCHEN
MOBILIAR GENOSSENSCHAFT
ERNST UND OLGA GUBLER-HABLÜTZEL STIFTUNG
VOLKART STIFTUNG



WWW.TRIENNALE2014.CH